



ANKARA ÜNİVERSİTESİ
UNIVERSIDAD DE ANKARA

DİL VE TARİH- COĞRAFYA FAKÜLTESİ
FACULTAD DE HUMANIDADES

İSPANYOL DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA
ESPAÑOLAS



Bilkent University



ULUSLARASI SEMPOZYUM
“TÜRK- İSPANYOL İLİŞKİLERİ”

14-15 KASIM 2011

SIMPOSIO INTERNACIONAL
“RELACIONES HISPANO-TURCAS”

14-15 DE NOVIEMBRE DE 2011

- YER** : Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Muzaffer Göker Salonu
- LUGAR** : Universidad de Ankara Facultad de Humanidades
Sala Muzaffer Göker
Sıhhiye/Ankara

14 KASIM PAZARTESİ / LUNES, 14 DE NOVIEMBRE

09:30 - 10:00 Açılış Konuşmaları / Inauguración

Prof. Dr. Rahmi Er

Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dekanı

Prof. Dr. Ertuğrul Önalp

AÜ DTCF İspanyol Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı

I. OTURUM / SESIÓN 1

Oturum Başkanı / Preside: Prof. Dr. Ertuğrul Önalp

Plenaria 1

10:00 - 10:35 Prof. Dr. **Halil İnalık** (İhsan Doğramacı Bilkent University)
"Mühimmelere Göre Osmanlı Donanmasının İnebahtı Deniz Savaşı İçin Hazırlığı"
("Preparativos de la Armada Otomana para la Batalla de Lepanto según los Registros de Asuntos de Estado")

10:35 - 11:05 Doç. Dr. **Bülent Arı** (Dolmabahçe Sarayı Müdürü)
"İnebahtı Öncesi ve Sonrasında Türk-İspanyol Barış Görüşmeleri"
("Negociaciones de paz hispano-otomanas antes y después de la Batalla de Lepanto")

11:05- 11:35 Doç. Dr. **Özlem Kumrular** (Bahçeşehir Üniversitesi)
"Lepanto, la batalla de 'Don Miguel': antes y después. España entre La República y La Sublime Puerta"
("Don Miguel'in Savaşı İnebahtı: Öncesi ve Sonrası. Venedik Cumhuriyeti ile Bâb-ı Âli Arasında İspanya")

11:35 - 11:45 Ara / Pausa

II. OTURUM / SESIÓN 2

Oturum Başkanı / Preside: Dr. Paulino Toledo

Plenaria 2

11:45 - 12:20 Dr. **Fernando Fernández Lanza** (Universidad de Alcalá de Henares)

"El Gran Turco y la dinastía otomana: familia, sucesión y legitimación. Algunas muertes singulares en la *Crónica de los Turcos*: intrigas y razones de Estado en el serrallo"

("Yüce Türk ve Osmanlı Hanedanı: Saray, Taht ve Meşrutiyet. *Crónica de los Turcos*'a Göre İstisnai Ölümler: Saraydaki Devlet Entrikaları ve Gerekçeleri")

Plenaria 3

- 12:20 - 12:55** Doç. Dr. **Emilio Sola Castaño** (Universidad de Alcalá de Henares)
“Uchali El corsario muladí, un hombre de frontera en el Mediterráneo clásico de la modernidad del siglo XVI”
 (“Kılıç Ali Paşa: Mühtedi Korsan, Klasik Akdeniz’in XVI.yy Modern Dünyasında bir *Uçlar Adamı*”)

13:00 – 14:30 Öğle Yemeği

III. OTURUM / SESIÓN 3

Oturum Başkanı / Preside: Doç. Dr. Şebnem Atakan

- 14:30 - 15:05** Prof. Dr. **Mehmet Özdemir** (Ankara Üniversitesi)
“XVI. ve XVII. yy İspanyol Kaynaklarında Kuzey Afrika Üzerinden Türk Algısı”
 (“La imagen de los turcos en las fuentes españolas de los siglos XVI-XVII concebida desde el Norte de Africa”)
- 15:05 - 15:35** Prof. Dr. **Ertuğrul Önalp** (Ankara Üniversitesi)
“La imagen del Islam en las obras de Cervantes”
 (“Cervantes’in Eserlerinde Müslüman İmgesi”)

IV. OTURUM / SESIÓN 4

Oturum Başkanı / Preside: Prof. Dr. M. Necati Kutlu

Plenaria 4

- 15:35 - 16:05** Doç. Dr. **Eloy Martín Corrales** (Universitat Pompeu Fabra)
“El Imperio Otomano en la prensa española del siglo XIX”
 (“XIX. yy İspanyol Basınında Osmanlı İmparatorluğu”)
- 16:05 - 16:35** Dr. **Paulino Toledo** (Embajada de Chile)
“La guerra de Trípoli en la prensa española (1911)”
 (“İspanyol Basınında Trablusgarp Savaşı - 1911”)
- 16:35 – 17:05** Yard. Doç. Dr. **María Jesús Horta Sanz** (İstanbul Üniversitesi)
“La guerrilla en la guerra de Independencia española y la guerra de Liberación turca”
 (“İspanyol Bağımsızlık Savaşı ve Türk Kurtuluş Savaşında Gerillalar”)

15 KASIM SALI / MARTES, 15 de NOVIEMBRE

1. OTURUM / SESIÓN 1

Oturum Başkanı / Preside: Prof. Dr. Mukadder Yayıoğlu

10:00 - 10:30 Doç. Dr. **Erkan Yurtaydın** (Ankara Üniversitesi)

“İspanyolca ve Türkçe Arasındaki Sözcük Alışverişine Genel Bir Bakış”

(“Una aproximación general a los préstamos léxicos entre español y turco”)

10:30 - 11:00 Yrd. Doç. Dr. **Kemal Tuzcu** (Ankara Üniversitesi)

“Endülüs Muvaşşahları ve Türk Şiirine Etkileri”

(“La muwasaha en al-Andalus y su influencia en la poesía turca”)

11:00 - 11:30 Prof. Dr. **Faruk Toprak** (Ankara Üniversitesi)

“Endülüs Kültüründe İbn Hazm’ın Yeri”

(“El Lugar de Ibn Hazm en la cultura andalusí”)

Ara / Pausa

11:45 - 12:45 Preside: Prof. **Emilio Sola Castaño**

Yuvarlak Masa Toplantısı / Mesa Redonda

“Perspectivas de colaboración entre Turquía y España en el campo de la historiografía”

13:00 – 14:30 **Öğle Yemeği**

Sempozyum Düzenleme Kurulu:

Prof. Dr. Mukadder Yayıođlu

Araş. Gör. Ayşegül Okka

Araş. Gör. Nihal Kalkan Yağcı